

**Schweizer Personalvorsorge  
Prévoyance Professionnelle Suisse**

**Inhaltsverzeichnis des Jahrganges 2014  
Sommaire de l'année 2014**

<b>AKTUELL / ACTUEL</b>	<b>SPV</b>	<b>Seite</b>
Öffentlich-rechtliche Pensionskassen: Ein Graben durch die Schweiz, Anne Yammine	1	4
Caisses de pensions de droit public: Un fossé traverse la Suisse, Anne Yammine	1	6
Lösungsvorschläge für die Altersvorsorge, Grafik des Monats, Judith Yenigün-Fischer	1	7
Les solutions proposées pour la prévoyance vieillesse, graphique du mois, Judith Yenigün-Fis	1	7
"Les différences entre les tarifs vont se réduire, car nous faisons tous le même travail", Intervi	1	8
Horizonte und Trends 2014, Mehr rosa als Schwarz, Kaspar Hohler, Peter Schnider	2	4
IV-Neurenten in Abhängigkeit vom Einkommen, Grafik des Monats, Judith Yenigün-Fischer	2	6
Nouvelles rentes AI dépendantes du revenu, Graphique du mois, Judith Yenigün-Fischer	2	6
Umsetzung der Minder-Initiative: Viele Wege führen zum Ziel, Kaspar Hohler	3	5
Mise en oeuvre de l'initiative Minder: Une voie, plusieurs chemins, Kaspar Hohler	3	8
Solidaritäten in der 2. Säule: So viel Individualität wie sinnvoll, Peter Schnider	3	11
Une individualité savamment dosée, Peter Schnider	3	13
Anlagestrategie in Abhängigkeit des Deckungsgrads? Grafik des Monats	3	15
L stratégie de placement dépend-elle du degré de couverture? Graphique du mois	3	15
Horizons et Tendances 2014: De l'omelette aux pyramides, Kaspar Hohler	3	16
Ausfinanzierung: Knapp 100 Grippen für die kantonalen Pensionskassen, Anne Yammine	3	19
La recapitalisation: Près de 100 Grippen pour les caisses de pensions cantonales, Anne Yam	3	23
Legal Quote nicht isoliert betrachten, Interview mit Adrian Gröbli	4	4
Ne pas considérer la legal quote isolément, Interview avec Adrian Gröbli	4	7
Erhöhung der Legal Quote reicht nicht, Interview mit Martin Wechsler	4	9
Il ne suffit pas d'augmenter la legal quote, Interview avec Martin Wechsler	4	11
Nachruf Jean Pfitzmann, Hanspeter Konrad	4	14
Je besser informiert, desto zufriedener mit der Pensionskasse, Grafik des Monats	4	15
Mieux on est informé, plus on est satisfait de sa caisse de pensions, Graphique du mois	4	15
Stiftungsratsverband will Standards für Ausbildung festlegen, Interview mit Beat Zürcher	4	19
Fixer des normes pour la formation, Interview avec Beat Zürcher	4	22
Versichertenzufriedenheit: Bestätigung eines positiven Trends, Anne Yammine	5	7
Satisfaction des assurés: une tendance positive se confirme, Anne Yammine	5	10
Einstellung zur Minder-Initiative, Grafik des Monats	5	14
L'opinion au sujet de l'initiative Minder, Graphique du mois	5	14
Sozialversicherung aktuell: IV und flexibler Altersrücktritt in der Bewährungsprobe, Martin Bor	5	15
BVG-Eckwerte: Scheinobjektivität, Peter Schnider	5	17

Valeurs angulaires LLP: une objectivité toute relative, Peter Schnider	5	19
Freies Mietwohnen - eine rare Spezies, Grafik des Monats	6	15
Le marché libre de la location une espèce rare, Graphique du mois	6	15
Strukturelle Probleme werden von guter Rendite verschleiert, Gregor Gubser	6	17
Réforme du 2e pillier: affaire à suivre! Marc Charmet	6	19
Umsetzung Minder-Initiative: Say on Pay, Martin Bornhauser	6	20
Mise en oeuvre de l'initiative Minder: Say on Pay, Martin Bornhauser	6	22
Zwei ETH-Absolventen für Masterarbeiten ausgezeichnet, Arnold Schneiter	6	23
Information ist die Währung des Vertrauens, Peter Schnider	6	25
L'information est la monnaie de la confiance, Peter Schnider	6	27
Preisverleihung: Vergleichbarkeit, Fusion und Personalpolitik, Peter Schnider	6	30
Remise d'un prix: Comparabilité, fusion et politique du personnel, Peter Schnider	6	32
OAK-Ranking: Kein Pyramiden-Kopfstand, Peter Schnider	7	4
Notation CHS: pas de renversement de la pyramide, Peter Schnider	7	4
Wie riskant ist der Hypothekarkreditmarkt? Yvonne Seiler Zimmermann	7	6
Quel risque représente le marché du crédit hypothécaire? Yvonne Seiler Zimmermann	7	8
Anlagevorschriften versus Anlageautonomie, Interview mit Alex Hinder	7	10
Payer plus ou toucher moins? Kaspar Hohler	7	14
Anlagestrategie: Zufrieden dank Information	7	17
Stratégie de placement: la satisfaction est tributaire de l'information	7	17
Betonprediger, Kaspar Hohler	8	4
Les prophètes du beton, Kaspar Hohler	8	6
Kantonale Pensionskassen: Klarer Trend zum Duoprimat, Anne Yammine	8	7
Caisses de pensions cantonales: Nette préférence pour la bi-primauté, Anne Yammine	8	11
Überobligatorische Leistungen: Wichtiges Gestaltungselement der Personalpolitik, Juan Carl	8	13
Prestations surobligatoires: Un élément important de la politique du personnel, Juan Carlos F	8	15
Komplexe wechselseitige Generationenbeziehungen, Grafik des Monats	8	19
Des relations intergénérationnelles complexes et réciproques, Graphique du mois	8	19
Nach fünf Jahren wieder aus der Unterdeckung, Andreas Niedermann, Jürgen Rothmund	9	7
Découvert résorbé après cinq ans, Andreas Niedermann, Jürgen Rothmund	9	10
Pensionskasse Frauenunternehmen, Interview mit Anita Haug und Esther-Mrjam de Boer	9	12
Ergänzungsleistungen als Rückversicherung, Martin Bornhauser	9	15
Sozialleistungen in der Schweiz und in der EU, Grafik des Monats	9	17
Les prestations sociales en Suisse et dans l'UE, Graphique du mois	9	17
Umwandlungssatzsenkung: Welche flankierenden Massnahmen sind sinnvoll?	10	4
Baisse du taux de conversion: Quelles mesures d'accompagnement? Hanspeter Konrad	10	8
Assemblée générale de l'Association Renseignements LLP: Argumentation constatée du nomb	10	11
Umsetzung Minder-Initiative: Pragmatische Lösungen setzen sich durch, Karsten Höhnert, Da	10	13
Mise en oeuvre de l'initiative Minder: Le pragmatisme triomphe, Karsten Höhnert, Daniela Sc	10	17
Immobilienmarkt Schweiz: Eher ausgepresste Zitrone als platzende Blase, Kaspar Hohler	10	22
Le marché immobilier suisse: un citron pressé, pas une bulle en passe d'éclater, Kaspar Hohler	10	24
PK Biel: Ruhe bewahren und abwarten, Anne Yammine	10	25
CP Bienne: Attendre et rester zen, Anne Yammine	10	28
Wohin fliessen die Kapitalerträge? Grafik des Monats	10	32
Où va tout le rendement dégagé par le capital? Graphique du mois	10	32
Prestations complémentaires comme réassurance, Martin Bornhauser	10	33
Kein Abbau bei Einzelpersonen, Interview mit Therese Frösch und Felix Wolffers	10	35
Pas de démantèlement pour les personnes individuelles, Interview avec Therese Frösch und	10	36
Pensionskassenwissen im Stresstest, Anne Yammine	11	4
Indexiert investieren, regelbasiert reagieren, Interview mit Adrian Wipf	11	6

Altersvorsorge 2020: Paket oder nicht? Kaspar Hohler	11	9
Aktinärstimmrechte, Grafik des Monats	11	11
Droits de vote des actionnaires, Graphique de mois	11	11
VPS Impulse 2014: Schwimmen mit Biss, Kaspar Hohler	12	4
Frauen in der beruflichen Vorsorge: Mit Kopf und Herz, Interview mit Liliane Grossmann, Susa	12	9
Mit Wettbewerbsvorteil als neuer Zwang, Martin Kuhn, Hans-Jürgen Wolter	12	15
Des avantages compétitifs, pas des contraintes coûteuses, Hans-Jürgen Wolter	12	16
Deckungsgrad: Same same but different, Grafik des Monats	12	18
Degré de couverture: Same same but different, Graphique du mois	12	18
Altersvorsorge 2020: Politiker und Volk überzeugen, Interview mit Christoph Ryter	12	21

## **EDITORIAL**

Gute Fahrt, Judith Yenigün-Fischer	1	1
Bonne route!, Judith Yenigün-Fischer	1	1
Im Jahr 2020, Peter Schnider	2	1
In the Year 2020, Peter Schnider	2	1
Was schlüpft?, Kaspar Hohler	3	1
Qu'est-ce qui couvre?, Kaspar Hohler	3	1
Leben und überleben, Judith Yenigün-Fischer	4	1
Vivre et survivre, Judith Yenigün-Fischer	4	1
Falscher Alarm, Gregor Gubser	5	1
Fausse alerte, Gregor Gubser	5	1
Wer sich in Gefahr begiebt, ..., Kaspar Hohler	6	1
Qui s'y frotte s'y pique, ..., Kaspar Hohler	6	1
Und wenn sie gestorben sind..., Judith Yenigün-Fischer	7	1
Et s'ils sont morts..., Judith Yenigün-Fischer	7	1
Teilen, Gregor Gubser	8	1
Partager, Gregor Gubser	8	1
Individuelle Pensionierung, Judith Yenigün-Fischer	9	1
Retraite à la carte, Judith Yenigün-Fischer	9	1
Das Netz der 2. Säule, Peter Schnider	10	1
La toile du 2e pilier, Peter Schnider	10	1
Sanieren oder abreißen?, Kaspar Hohler	11	1
Revitaliser ou recommencer, Kaspar Hohler	11	1
Helvetischer Kompromiss, Martin Bornhauser	12	1
Le compromis, une vertu helvétique, Martin Bornhauser	12	1

## **AUS DEM VERLAG / Intra muros**

Wahlen in den Verwaltungsrat, Peter Schnider	6	6
Elections au conseil d'administration, Peter Schnider	6	11
Stabsübergaben, Bruno Lang, Hans-Peter Conrad	6	12
Passation de pouvoirs, Bruno Lang, Hans-Peter Conrad	6	14
Personelle Neuerungen, Peter Schnider	9	4
Mutations de personnel, Peter Schnider	9	4

## **Aus dem BUNDESHAUS / Du Palais fédéral**

Altersvorsorge 2020: Vereinigung verhinder Verzettelung, Werner C. Hug	1	15
Prévoyance vieillesse 2020: L'union empêche l'éparpillement, Werner C. Hug	1	17
Glücksfall Alter, Werner C. Hug	2	8
L'âge est une chance, Werner C. Hug	2	10
Reglementitis, Werner C. Hug	3	27
Règlementite aiguë, Werner C. Hug	3	28
Politische Ökonomie, Werner C. Hug	4	26
la domination de l'économie politique, Werner C. Hug	4	29
Perpetuum-mobile-Idee, Werner C. Hug	5	21
perpetuum mobile, Werner C. Hug	5	23
Verdingbube 2. Säule, Werner C. Hug	6	33
Le 2e pilier déraciné, Werner C. Hug	6	35
Fahrplan AV2020 gefährdet?, Werner C. Hug	7	18
La feuille de route pour la PV 2020 est-elle menacée?, Werner C. Hug	7	20
Biegsamer Vorsorgeausgleich, Werner C. Hug	8	21
Assouplissement de la compensation, Werner C. Hug	8	23
Totengräber der 2. Säule, Werner C. Hug	9	19
Les fossoyeurs du 2e pilier, Werner C. Hug	9	21
Rehabilitation der Wohlfahrtsfonds, Werner C. Hug	10	39
Réhabilitation des fonds de bienfaisance, Werner C. Hug	10	41
Medialer Overkill, Werner C. Hug	11	15
Surenchère Médiatique, Werner C. Hug	11	17
Nichts neues unter der Sonne, Werner C. Hug	12	23
Rien de nouveau sous le soleil, Werner C. Hug	12	27

## **PLATTFORM / Plateforme**

Teuerungsausgleich: Inflation als Herausforderung, Herbert Wohlmann	4	23
---	---	----

## **PRESSESPIEGEL / Echos de la presse**

Von Zürich nach Schweden, Kaspar Hohler	1	21
De zurich jusqu'en Suède, Kaspar Hohler	1	22
Im Interesse der Versicherten, Gregor Gubser	2	13
Dans l'intérêt des assurés, Gregor Gubser	2	14
Deckungsgrad der anderen Art, Kaspar Hohler	3	30
Un degré de couverture d'un autre type, Kaspar Hohler	3	33
Angst ums Geld, Judith Yenigün-Fischer	4	31
Peur pour ses sous, Judith Yenigün-Fischer	4	32
C'est dans la poche, Kaspar Hohler	5	25
Der Griff des Bösen, Kaspar Hohler	5	26
Ungleichheit, Judith Yenigün-Fischer	6	37
L'inégalité, Judith Yenigün-Fischer	6	39
Un voyage autour du monde des rentes, Kaspar Hohler	7	23
Eine Reise um die Rentenwelt, Kaspar Hohler	7	25
Les pros et les profanes, Martin Bornhauser	8	25
Profis und Laien, Martin Bornhauser	8	26
Être l'artisan de son propre bien-être, Judith Yenigün-Fischer	9	23
Für das eigene Wohl sorgen, Judith Yenigün-Fischer	9	25

Les femmes améliorent la performance, Judith Yenigün-Fischer	10	43
Bessere Performance mit Frauen, Judith Yenigün-Fischer	10	45
La vieillesse dans le point de mire, Gregor Gubser	11	19
Das Altern im Blick, Gregor Gubser	11	20
Viel Dynamik in der 2. Säule, Martin Bornhauser	12	31
ça bouge dans le 2e pilier, Martin Bornhauser	12	33

### **BÖRSE / Bourse**

Anlageperspektien 2014, Patrick Bucher, Daniel Kalt, Urs Duss, Olivier Ginguené,	1	54
--	---	----

### **INDIZES / Indices**

Der Durchschnitt, Kaspar Hohler	2	55
Die Schere, Kaspar Hohler	3	73
Solide, Kaspar Hohler	5	61
Kristallkugel, Martin Bornhauser	6	87
Ruhig Blut, Martin Bornhauser	8	65
Gratwanderung, Kaspar Hohler	9	71
Hobbit vs. Drache, Kaspar Hohler	11	55
Zum Dreissigsten, Kaspar Hohler	12	73

### **PENSIONS KasSEN-PORTRÄT / Portrait de caisses de pensions**

LUPK - Luzerner Pensionskasse, Verständliche Informationen, Interview mit Irene Keller	1	70
Fondation BCV deuxième pillier, Interview avec Claude Rey	2	70
Pensionskasse JUCONA eine der ältesten Pensionskassen, Interview mit Hansueli Jüstrich	4	79
Pensionskasse Manor, Gute Erfahrungen mit alternativen Anlagen, Interview mit Jean-Yves E	5	73
Copré - La Collective de Prévoyance, Interview avec Christina Rancic	6	88
Pensionskasse Bombardier Transportation (Switzerland) AG, Transparente Vorsorge, Interview	7	76
Pensionskasse SHP Gemeinschaftseinrichtung im Gesundheitswesen, Interview mit Kurt Jak	8	73
Pensoinskasse Swiss RE, Interview mit Thomas Wellauer	9	90
Personalvorsorgestiftung Ringier, Interview mit Herman Walser	10	91
Stiftung Pensonskasse Schweizerischer Anwaltsverband PK SAV, Interview mit Franz Xaver I	11	73
AXA Pensionskassen, Interview mit Thomas Gerber	12	78

---

**FACHARTIKEL****ARTICLES TECHNIQUES**

---

**KAPITALANLAGEN / Placements de capitaux**

Bondindex Kolchosen, Roman von Ah	1	56
Les kolkhozes des indices obligataires, Roman von Ah	1	58
Les primes de liquidité, Cristina Böck	1	61
Les gestions dynamique: Quelles conséquences pratiques et psychologiques?, Pierre Lingjae	1	62
Dynamische Verwaltung: Welche Konsequenzen ergeben sich?, Pierre Lingjaerde	1	64
Investitionen in erneuerbare Energien: Eine Idee, diverse Umsetzungen, Kaspar Hohler	1	66
Investir dans les énergies renouvelables: Une idée, plusieurs formes de mise en oeuvre, Kas	1	67
Zinsänderungsrisiko: Engagement abgebaut, auf Rendite verzichtet, Rico Willi	2	57
Risques de changement de taux: pas d'engagement, pas de rendement, Rico Willi	2	60
Investoren unter Strom, Dominik Bollier, Roland Dörig	2	64
Pour les investisseurs branchés, Dominik Bollier, Roland Dörig	2	64
Les dividendes implicites, Driss Wahmane	2	66
Implizierte Dividenden, Driss Wahamane	2	67
Keine Panik, Kaspar Hohler	3	37
Pas de panique, Kaspar Hohler	3	39
Von der Szenarienentwicklung zur praktischen Umsetzung, Jürg Rimle, Sandra Cafazzo	3	43
Du développement de scénarios à leur mise en pratique, Jürg Rimle, Sandra Cafazzo	3	45
Wie Anlagen auf Zinsänderungen reagieren, Mauro Baertsch, Sven Ebeling	3	47
Changements des taux et réaction des placements, Mauro Baertsch, Sven Ebeling	3	49
Handlungsspielraum erhalten im Anlagebereich, Daniel Hunziker	3	53
Se donner de la marge dans le secteur des placements, Daniel Hunziker	3	55
In der Wohlfühlzone bleiben, Roger Baumann	3	58
Rester dans la zone de confort, Roger Baumann	3	60
Wenn die Realität die Szenarien überholt, Alexandra Henggeler	3	64
Quand la réalité dépasse les scénarios, Alexandra Henggeler	3	66
Evolution stratégique de l'entreprise et prévoyance, Jean-Marc Wanner	3	68
Vorsorge und die strategische Entwicklung des Unternehmens, Jean-Marc Wanner	3	70
Pensionskassen als Aktionäre: Neue Herausforderungen, Melchior de Muralt	3	74
Fonds de pensions comme actionnaires: de nouveaux enjeux, Melchior de Muralt	3	75
Une meilleure maîtrise des risques, Olivier Christe, Christian Emery	4	69
Ein effizienteres Risikomanagement, Olivier Christe, Christian Emery	4	71
Pflicht zur Stimmrechtswahrnehmung: Offene Fragen zu Umsetzung, Benita von Lindeiner, Jar	4	73
Obligation de voter: Questions de voter: Questions ouvertes concernant la mise en oeuvre, Be	4	75
Fokus auf Spread: Valentijn van Niewendhuijzen	5	62
Le spread dans le point de mire, Valentijn van Niewendhuijzen	5	64
Das Risiko im Portfolio steuern, Alexander Kohler, Hagen Wittig	5	67
Un portefeuille à risque dirigeable, Alexander Kohler, Hagen Wittig	5	69
Welche Risiken eingehen? Dominique Amman, Lukas Riesen	6	43
Quels risques encourir? Dominique Amman, Lukas Riesen	6	46
Emotionalen Fehlentscheidungen mit Regel zuvorkommen, Andreas Niedermann, Jürgen Rothmu	6	49
Des Règles au lieu des tripes pour décider sans se tromper, Andreas Niedermann, Jürgen R	6	54
Risiken besser verstehen und steuern, Beat Zaugg, Jon Fadri Pitsch	6	57
Mieux comprendre et mieux piloter les risques, Beat Zaugg, Jon Fadri Pitsch	6	60
Obligationenindizes: Ein genauer Blick lohnt sich, Roger Baumann, Philipp Weber	6	63
Indices obligataires: Il vaut la peine d'y regarder à deux fois, Roger Baumann, Philipp Weber	6	67

Aktienindizes I: Traditionell oder smart, Kaspar Hohler	6	70
Indices d'actions I: traditionnel ou smart, Kaspar Hohler	6	71
Aktienindizes II: Grundlagen des Faktor-Investings, David Mark	6	72
Indices d'actions II: Les bases de l'investissement factoriel, David Mark	6	74
Ein anspruchsvoller Weg, Interview mit Dominique Grandchamp und Andreas Markwalder	6	76
Une voie exigeante, Interview avec Dominique Grandchamp et Andreas Markwalder	6	79
Haute Couture im Anlagebereich, Marco Bagutti	6	82
La haute couture dans le domaine des placements, Marco Bagutti	6	84
Aktienindizes: Die richtige Mischung von Faktoren, David Mark	7	62
Indices d'actions: Un savant mélange de facteurs, David Mark	7	64
Abschied vom Benchmark-Denken, Dominique Grandchamp	7	66
Adieu à la mentalité des benchmarks, Dominique Grandchamp	7	68
Hedge Funds: Lohnender Einsatz trotz Kosten, Jürg Althaus	7	69
Hedge Funds: investissement payant malgré les coûts, Jürg Althaus	7	71
Performance Fees: in guten wie in schlechten Zeiten, Benita von Lindeiner, Alvin Schwenden	7	73
Performance symétrique: pour le meilleur et pour le pire, Benita von Lindeiner, Alvin Schwend	7	74
Performance: Welche Zahlen werdem mir gezeigt? Dimitri Senik, Markus Henz	8	69
Quels chiffres me montre-t-on? Dimitri Senik, Markus Henz	8	71
Hedge-Fund-Anlagen: Auf dasss die Rechnung aufgehe, Peter Meier, Oliver Liechti	9	74
Controllign-Konzepte: Hätten Sie Warren Buffet dreimal gekündigt? Benjamin Schoch	9	79
Concepts de controlling: Auriez-vous congédié Warren Buffet trois fois?	9	81
Konsequenzen aus der Finanzkrise, Erich Meier, Patrick Schmucki	9	84
Conséquences de la crise financière, Erich Meier, Patrick Schmucki	9	86
Anleihen- und Währungsmanagement: Neue Ansätze sind gefragt, Martin Lasance	9	89
Mit flexibler Anlagestrategie den tiefen Zinsen trotzen, Reto Hintermann	10	83
Une stratégie de placement flexible pour contrer les taux bas, Reto Hintermann	10	85
Pour que le compte y soit, Peter Meier, Oliver Liechti	10	88
Betrachtung verschidener Risikoebenen: Der Blick aufs Detail lohnt sich, Stephan Meschenm	11	57
Etude des risques à différents niveaux: L'amour du détail paie, Stephan Meschenmoser	11	59
Investitionen in Gebäudesanierungen: Rendite dank Energieersparnis, Tobias Reichmuth	11	63
Investir dans la rénovation de bâtiments: Rentabiliser en économisant de l'énergie, Tobias Re	11	65
Fremdwährungsmanagement: Absichern ja, aber wie?, Christoph Gort, Martin Overhoff	11	67
La gestion des devises: Couvrir les risques de change ou, mais comment? Christoph Gort, M.	11	68
Unabhängigkeit von Fondsleitung und Depotbank, Marc Fischer	12	74
L'indépendance en point de mire, Marc Fischer	12	75
Exoten im Portfolio, Fabio Castrovillari, Martin Rotheram	12	77
 <b>RECHTSFRAGEN / Problèmes juridiques / Questions de droit</b>		
Klagen - Kosten - Unklarheiten, Philip Waser	1	74
Actions en justice - Coûts - Incertitudes, Philip Waser	1	76
Mehrwertsteuer Gruppe: bundesgericht schafft Gestaltungsmöglichkeiten, Roger Rohner	1	78
Groupe d'imposition TVA: Le Tribunal fédéral accorde une plus grande latitude, Roger Rohne	1	80
Arbeitsunfähigkeit asl Dreh-und Angelpunkt, Markus Moser	2	76
L'incapacité de travail: une question essentielle, Markus Moser	2	79
Regresseinnahmen kommen den Versicherten zugute, Andreas Gnädiger	3	76
Les recettes provenant de recours profente aux assurés, Andreas Gnädiger	3	78
Revisions- und Wiedererwägungsverfügungen: Bedeutung für die berufliche Vorsorge	4	83
Décisions de révision de reconsidération: Signification pour la prévoyance professionnelle, Elis	4	85
Renten Kürzungen, Basile Cardinaux, Philipp Eberhard	5	87

Réductions de rentes, Basile Cardinaux, Philipp Eberhard	5	89
Rentenstammrecht unverjährbar, Hans-Ulrich Stauffer	6	92
Le droit de base à une rente est imprescriptible, Hans-Ulrich Stauffer	6	93
Betriebsübergang: Auswirkungen auf die berufliche Vorsorge, Simon Heim	6	96
Transfert d'entreprise: conséquences sur la prévoyance professionnelle, Simon Heim	6	98
Eine Übersicht, Marc Hürzeler	7	29
Une vue d'ensemble, Marc Hürzeler	7	31
Rechte und Pflichten, Markus Büchi, Andrea Trüssel	7	35
Droits et obligations, Markus Büchi, Andrea Trüssel	7	36
Nur Versorgerschaden decken?, Sandro Quinz, Danilo Follador	7	40
Couvrir uniquement la perte de soutien?, Sandro Quinz, Danilo Follador	7	42
Möglichkeiten und Grenzen von Todesfalleistungen, Esther Amstutz	7	46
Possibilités et limites des prestations de décès, Esther Amstutz	7	48
Umsetzungsfragen bei Lebenspartnerleistungen, Markus Moser	7	51
Questions d'application des prestations pour partenaires, Markus Moser	7	54
Besserer Todesfallschutz in der beruflichen Vorsorge, Gertrud E. Bollier	7	57
Une meilleure protection en cas de décès, Gertrud E. Bollier	7	59
IV-Revisionen: Einflüsse auf die Leistungspflicht, Markus Moser	8	83
Revisions de l'AI: L'obligation de verser des prestations, Markus Moser	8	86
Knifflige Fragen bei der Zinsfestlegung, Simon Heim	8	90
La fixation des intérêts - une question épineuse, Simon Heim	8	92
Gesundheitsvorbehalt, Tristan Imhof	9	96
Réserve de santé, Tristan Imhof	9	98
Besitzstandsgarantie, Tristan Imhof	11	87
Garantie des acquis, Tristan Imhof	11	90
Erbrecht: Schnittstellen mit der beruflichen Vorsorge, Marc Hürzeler	11	95
Droit successoral: Passerelles avec la prévoyance professionnelle, Marc Hürzeler	11	97
Die Ruhe nach dem Sturm? Werner Hertzog	12	37
Le calme après la tempête? Werner Hertzog	12	39
L'expérience de CAP Prévoyance, Norma Magri	12	41
Die Erfahrung von CAP Prévoyance, Norma Magri	12	43
Gestärkte Stiftungsräte, Corinne Geiser	12	46
conseils de fondation renforcés, Corinne Geiser	12	48
Réparation des efforts pour l'assainissement d'une IP, Gonzalo Gonzalez	12	50
Verteilung der Anstrengungen zur Sanierung einer VE, Gonzalo Gonzalez	12	53
L'État, c'est différent, Martin Bornhauser	12	56
L'État, c'est différent, Martin Bornhauser	12	60
Die Pensionskasse als Instrument der Planung, Interview mit Georges Godel, Martin Gehrer u	12	63
Caisses de pensions publiques - caas à part? Interview avec Jérôme Cosandey et Stéphane I	12	66
Öffentlich-rechtliche Pensionskassen - ein Sonderfall? Interview mit Jérôme Cosandey und St	12	69
Schicksal von latenten Invaliditätsfällen, Simon Feigenwinter, Yolanda Müller	12	91
Devenir des cas d'invalidité latents, Simon Feigenwinter, Yolanda Müller	12	90
Informationspflichtigen der Vorsorgeeinrichtung, Elisabeth Glättli	12	95
Devoirs d'information de l'institution de prévoyance, Elisabeth Glättli	12	98
 <b>BUNDESGERICHTSENTSCHEID /</b>		
Kürzung des Rentendeckungskapitals grundsätzlich möglich, Laurence Uttinger	3	82
Begünstigung des Lebenspartners: Unterstützung in erheblichem Mass als Voraussetzung, L	4	89
Anrechnungsprinzip und Verhältnismässigkeitsgrundsatz, Laurence Uttinger	8	95



## **KASSENFÜHRUNG / Direction de caisses**

25 Jahre "Schweizer Personalvorsorge", Konstanten in einer sehr schnellen Entwicklung, Peter Schnider	1	72
Les constantes d'un monde en pleine évolution, Peter Schnider	1	74
Transparenz schaffen, Hansruedi Scherer	4	34
Créer la transparence, Hansruedi Scherer	4	38
Ein Dauerbrenner, Hanspeter Konrad	4	41
Un sujet récurrent, Hanspeter Konrad	4	43
Interessenskonflikte vermeiden, Rolf Kuhn	4	47
Eviter les conflits d'intérêts, Rolf Kuhn	4	48
Nur schlechter Rat ist gratis, Christian Dreyer	4	51
Seul un conseil sans valeur est gratuit, Christian Dreyer	4	52
Verdeckte Geldflüsse in der Praxis, Simone Piali	4	55
Les flux financiers occultes dans la pratique, Simone Piali	4	57
Ausweis der Brokerkosten, Corrine Antonica, Urs Bannwart	4	59
Information sur les frais de courtage, Corinne Antonica, Urs Bannwart	4	61
Warum Provisionen den Markt beleben, Urs Hunziker	4	65
Pourquoi les provisions dynamisent le marché, Urs Hunziker	4	67
Verwaltungs- und Versicherungsaufwand: Transparenter Kostenvergleich, Christoph Curtius	5	77
Frais d'administration et d'assurance: Une comparaison transparente des frais, Christoph Curtius	5	80
Kollektiv-Risikoversicherung: Mehr Transparenz und tiefere Prämien, Michael Krähenbühl, Philipp Riesen	5	84
Assurance risque collective: Plus de transparence, mois de primes, Michael Krähenbühl, Philipp Riesen	5	85
Kommunikation: kleine Schritte, grosse Wirkung, Kaspar Hohler	7	79
Communication: des petits pas, des grandes avancées, Kaspar Hohler	7	81
Versicherungsbroker: Aufgaben und Entschädigung, Moritz W. Kuhn	7	83
Les courtiers en assurances: tâches et rémunération, Moritz W. Kuhn	7	86
Rentes variables: Solution illusoire pour un problème réel? Florian Magnollay, Stéphane Riesen	8	78
Variable Renten: Illusorische Lösung eines realen Problems? Florian Magnollay, Stéphane Riesen	8	80
Im Spannungsfeld zw. Wunsch und Realität, Danilo Follador, Judith Yenigün-Fischer	9	29
Entre desir et réalité, Danilo Follador, Judith Yenigün-Fischer	9	31
Finanzierung ist schwierig, Boris Morf	9	33
Difficile à financer, Boris Morf	9	35
Gestaltungsmöglichkeiten wahrnehmen, Sarah Meier	9	39
Profiter des possibilités conceptuelles, Sarah Meier	9	41
Aufschub seltener als vorzeitige Pensionierung, Hans-Peter Gasser, Thomas Zeier, Francoise Gasser	9	44
L'Ajournement plus rare que la retraite anticipée, Hans-Peter Gasser, Thomas Zeier, Francoise Gasser	9	46
Möglichkeiten und Grenzen, Mario Lazzarini	9	49
Possibilités et limites, Mario Lazzarini	9	52
Flexibler Altersrücktritt bei der Pensionskasse Swiss Re, Interview mit Thomas Wellauer	9	53
Mitarbeiter und Unternehmen können profitieren, Andreas Ulrich	9	55
Une bonne chose pour le salarié et pour l'entreprise, Andreas Ulrich	9	57
Knapp 10 Prozent der Rentner betroffen, Gertrud E. Bollier	9	60
À peine 10% des rentiers sont concernés, Gertrud E. Bollier	9	62
Wenig beachtete Musterlösungen, Kaspar Hohler	9	66
Des modèles de solutions dont on parle peu, Kaspar Hohler	9	68
Fusion von Vorsorgeeinrichtungen, Andreas Studer	9	92
La fusion d'institutions de prévoyance, Andreas Studer	9	94
Grenzen der Vergleichbarkeit von Pensionskassen, Thomas Schneider	10	94
Limites de la comparabilité des caisses de pensions, Thomas Schneider	10	97
Vorruhestandsmodell für attraktivere Arbeitsplätze, Dominik Frei	10	99
Modèle de préretraite pour des emplois plus attractifs, Dominik Frei	10	102

BVK: Die Weichen der Zukunft gestellt, Thomas R. Schönbacher	10	104
BVK: La voie est tracée pour l'avenir, Thomas R. Schönbacher	10	105
Gelungener Lernprozess, Interview mit Bruno Zanella	10	107
Un processus d'apprentissage réussi, Interview avec Bruno Zanella	10	109
Gestaltung des Vorsorgereglements: Spagat zwischen juristischer Korrektheit und Verständlichkeit	11	77
Conception du règlement de prévoyance: Grand écart entre adéquation juridique et intelligibilité	11	79
La réassurance des risques invalidité et/ou décès: une opportunité pour les caisses de pension	11	81
Rückversicherung der Risiken Invalidität und/oder Tod: Eine Chance für die Pensionskassen, Grosskonzerne schneiden am besten ab, Yvonne Seiler Zimmermann, Oliver Doswald	12	81
Les multinationales en tête, Yvonne Seiler Zimmermann, Oliver Doswald	12	84
Einführung eines neuen Vorsorgeplans: Erfolgsfaktor Kommunikation, Pascal Hoorn, Tanja Pätz	12	86
Introduction d'un nouveau plan de prévoyance: la communication, déterminante du succès, Pascal Hoorn	12	88

## **EDV / EDP**

Mobile Apps in der beruflichen Vorsorge: Überall informiert, Gregor Gubser	11	99
Les applis mobiles dans la prévoyance professionnelle: l'information omniprésente? Gregor Gubser	12	106

## **KOLLEKTIVVERSICHERUNG / Assurance collective**

Drehtürprinzip: auf gutem Weg zum freien Wettbewerb, Felix Schmidt	10	49
Le principe de la porte à tambour: Sur la voie vers la libre concurrence, Felix Schmidt	10	51
Wenn der Kunde ohne Hürden seine Wunschkasse wählt, Interview mit Sergio Brotolin	10	53
Quand le client choisit sa caisse sans entraves, Interview avec Sergio Brotolin	10	56
Der unsh nach Sicherheit birgt auch Risiken, Urs Hunziker, Stefan Knab	10	57
L'aspiration à la sécurité n'est pas sans risques, Urs Hunziker, Stefan Knab	10	60
Verbesserung der Altersvorsorge für Selbständige, Arnold Schneiter	10	63
Amélioration de la prévoyance vieillesse pour les indépendants, Arnold Schneiter	10	66
Grenzen der Transparenz, Regine Zülch, Beat Kaufmann	10	69
Les limites de la transparence, Regine Zülch, Beat Kaufmann	10	74
Cotisations risque - primes risque, Daniel Mermoud	10	76
Risikobeiträge - Risikoprämien, Daniel Mermoud	10	78

## **IMMOBILIEN / Immeubles**

Immobilien in den USA: viel Bewegung am Markt, Chris Duisberg, Matthew Scholl	1	82
L'immobilier aux Etats-Unis: Le marché bouge, Chris Duisberg, Matthew Scholl	1	83
Spitalimmobilien: Komplexe Anlagen mit Potential, Sven Schaltegger	6	101
Les immeubles hospitaliers: des placements complexes à fort potentiel, Sven Schaltegger	6	103
Bewertung von Immobilienprojekten, Daniel Lehmann	7	89
Evaluation de projets immobiliers, Daniel Lehmann	7	91
Umnutzung von Immobilienbrachen, Klara Kläusler, Hans-Ulrich Stauffer	10	111
Réaffectation de friches industrielles, Klara Kläusler, Hans-Ulrich Stauffer	10	113
Eine schleichende Transformation, Fredy Hasenmaile	11	24
En mutation progressive, Fredy Hasenmaile	11	26
Wieviel Regulierung braucht es? Interview mit Felicitas Huggenberger und Patrik Schellenbauer	11	28
Jusqu'où doit aller la réglementation? Interview avec Felicitas Huggenberger et Patrik Schellenbauer	11	33
Ungesprochene Beliebtheit, Frank Wigger, Jürgen Rothmund	11	35
La pierre reste populaire, Frank Wigger, Jürgen Rothmund	11	38
Stabile Renditen, Interview mit Franz Xaver Muheim	11	39

Ds Sanierungsdilemma, Kurt Geser	11	41
Le dilemme de la rénovation, Kurt Geser	11	43
Anforderungen an Immobiliendienstleister steigen, Bruno Kurz, Deniz G. Orga	11	45
Les exigences montent envers les prestataires immobiliers, Bruno Kurz, Deniz G. Orga	11	47
Ein Blick an und über die Grenze, Kaspar Hohler	11	51
Un regard sur et au-delà de nos frontières, Kaspar Hohler	11	53
Jeder Stiftungsrat - ein Immobilienexperte? Felix Schwarzenbach	12	100
Tout conseil de fondation un expert en immobilier? Felix Schwarzenbach	12	102

### **INTERNATIONAL / International**

Vorsorgepläne: nicht fit fürs 2020, Peter Zanella	3	83
Plans de pension: pas en forme pour 2020, Peter Zanella	3	84
Chinesische Sozialversicherungen: Fremde Welt mit Tücken, Interview mit Michael Lauener	4	91
Transfert d'avoirs de fonds de pensions anglais, Nicole Dettwyler	5	92
Vermögenstransfer aus englischen Pensionskassen, Nicole Dettwyler	5	94

### **PK-EXPERTEN / Actuaireconseils- Pension insurance experts**

Risikokennzahlen als Führungsinstrument, Matthias Wiedmer, Gerold Betschart	1	25
Les paramètres de risque: un instrument de gestion, Matthias Wiedmer, Gerold Betschart	1	28
Informationen über die Situation der Pensionskasse, Martin Franceschina	1	31
Des informations sur la situation de la caisse de pensions, Martin Franceschina	1	32
Mehr Transparenz oder bloss Verwirrung? Marco Jost, Urs Burch	1	35
Plus de transparence ou confusion totale? Marco Jost, Urs Burch	1	38
Vergleich zwischen Vorsorgeeinrichtungen: Drei Blickwinkel, Luzius Heil, Roger Tischhauser,	1	40
Weniger Anhaltspunkte für künftige Entwicklung, Martin Siegrist Werner Hertzog	1	42
Peu d'indices concernant l'évolution future, Martin Siegrist, Werner Hertzog	1	46
Nicht nur der Deckungsgrad zählt, Patrick Zuber	1	48
Il n'y pas que le degré de couverture qui compte, Patrick Zuber	1	52
Das Vorsorgevermögen folgt dem Personal, Monica Lamas, Tristan Imhof	8	31
La fortune de prévoyance suit le personnel, Monica Lamas, Tristan Imhof	8	34
Kürzung der Austrittsleistungen, Christian Heiniger, Peter Gubser	8	37
Diminution des prestations de sortie, Christian Heiniger, Peter Gubser	8	40
Ein- und Austritte gleich behandeln, Dominique Koch	8	43
Appliquer le même traitement aux entrées et aux sorties, Dominique Koch	8	45
Handlungsbedarf im Teilliquidationsverfahren, Benno Ambrosini, Andra Trüssel	8	49
Il y a à faire dans la procédure de liquidation partielle, Benno Ambrosini, Andrea Trüssel	8	53
Grundsätze und Gestaltungsspielräume, Laurence Uttinger	8	57
Principes et marges conceptuelles, Laurence Uttinger	8	59
Fair und transparent, Interview mit Hanspeter Konrad	8	61
Justice et transparence, Interview avec Hanspeter Konrad	8	63

### **AUFSICHT/ Surveillance**

Aufgaben der Direktaufsicht, Bernhard Kramer	5	31
Les tâches de la surveillance directe, Bernhard Kramer	5	34
Präventive Aufsicht heute, Chrisina Ruggli-Wüest	5	37
La surveillance préventive aujourd'hui, Christina Ruggli-Wüest	5	40
Identifizieren der Institutionen, die ein Risiko darstellen, Dominique Favre	5	42

Institutionen mit Risiko erkennen, Dominique Favre	5	45
Tadellose Direktaufsicht, Markus Moser	5	47
Une surveillance directe impeccable, Markus Moser	5	48
Vertrauen stärken, Manfred Hüsler	5	50
Renforcer la confiance, Manfred Hüsler	5	55
Prüfen, weisen und mitteilen, Thomas Gächter	5	57
Contrôler, émettre des directives et informer, Thomas Gächter	5	58

### **ALTERSVORSORGE 2020 / Prévoyance vieillesse 2020**

Ein Mammutprojekt, Kaspar Hohler	2	16
Un projet mammoth, Kaspar Hohler	2	17
Ein ausgewogenes Paket, Hanspeter Konrad	2	19
Un train de mesures équilibré, Hanspeter Konrad	2	23
Die Pensionierung soll flexibler werden, Martin Siegrist, Pascal Renaud	2	27
On veut flexibiliser la retraite, Martin Siegrist, Pascal Renaud	2	29
Réduction du montant de coordination: impact pour les caisses, les employeur et les salariés,	2	31
Senkung des Koordinationsabzugs: Folgen für die Pensionskassen, Arbeitgeber und Arbeitne	2	34
Mindestumwandlungssatz: Senkung auf 6 Prozent, Stephan Gerber	2	39
Taux de conversion minimal: baisse à 6%, Stephan Gerber	2	43
Rückwirkende Festlegung des Mindestzinses: schankender als bisher und doch stabilisierend	2	47
Définition rétroactive u taux minimal: plus de variation, mais ausse plus de stabilité, Kaspar H	2	49
Staffelung der Altergutschriften: Neue Verteilung, Gregor Gubser	2	51
Echoelonnement des bonifications de vieillesse: nouvelle répartition, Gregor Gubser	2	52